

一套带你回到童年时光的好书

怪医杜里特

第二辑

杜里特与神秘湖

[美] 休·洛夫廷 著 桂金 译



与《骑鹅旅行记》《爱丽丝漫游仙境》
齐名的经典童话

获得美国纽伯瑞儿童文学奖

一个世纪以来，几乎被译成全球所有的文字出版

武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE

杜里特与神秘湖

[美]休·洛夫廷 著

桂金 译

(鄂)新登字 08 号

图书在版编目 (CIP) 数据

杜里特与神秘湖 / (美) 休·洛夫廷著; 桂金译.

— 武汉: 武汉出版社, 2017.4

(怪医杜里特. 第二辑)

ISBN 978-7-5582-1252-9

I. ①杜… II. ①休… ②桂… III. ①童话—美国—
现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第 051822 号

著 者: [美] 休·洛夫廷

译 者: 桂 金

责任编辑: 万小平

封面设计: 翌 晨

出 版: 武汉出版社

社 址: 武汉市江汉区新华路 490 号 邮 编: 430015

电 话: (027) 85606403 85600625

http: //www.whcbs.com E-mail: zbs@whcbs.com

印 刷: 北京嘉业印刷厂 经 销: 新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 43 字 数: 612 千字

版 次: 2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷

定 价: 118.00 元 (全6册)

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换



目

录

第一章

1. 月球上来的种子 / 002
2. 王子——爱尔兰赛特犬 / 004
3. 不值钱的访问 / 008
4. 长箭又失踪了 / 010
5. 我们的计划 / 013
6. 神秘的笔记 / 017
7. 招供 / 020
8. 科学家助手的工作 / 023
9. 风暴 / 025
10. 苏醒 / 029
11. 不值钱夫妇的旅行 / 031
12. 寻访神秘湖 / 033



第二章

1. “信天翁”号 / 038
2. 海燕 / 042
3. 凡地坡欢迎我们 / 046
4. 丛林侦察兵 / 050
5. 在凡地坡河上 / 053
6. 神秘的鳄鱼 / 055
7. 大南弯子 / 058
8. 神秘城 / 063
9. 泥巴脸儿现形 / 067

第三章

1. 香蕉聚会 / 070
2. 龟城 / 072
3. 国王的生日 / 077
4. 挪亚方舟和巨浪 / 079
5. 屋顶筏子 / 084
6. 起死回生 / 086
7. 新语言的形成 / 090



目

录

8. 雌虎 / 093
9. 渡鸦历险记 / 095
10. 对峙 / 098

第四章

1. 人成了动物的奴隶 / 106
2. 猫科野兽叛乱 / 108
3. 大象王朝的覆灭 / 111
4. “丛林泥嘎湖”名字的由来 / 114
5. 贝琳达改变了主意 / 115
6. 终于到海边了 / 118
7. 寂静的海岛 / 122
8. 艾尔伯一家 / 124
9. 藏宝地窖 / 129
10. 世界王冠 / 133



第一章

DIYIZHANG

1. 月球上来的种子

上午九点，我在花园里晒太阳。鹦鹉波利停在一根树枝上，出神地看着花园里的蝴蝶。微风拂过，它哼起了一首欢快的意大利民歌。它哼着轻松的旋律，心里特别舒服。歌声突然戛然而止，波利大叫了起来：“斯大兵呀，马克来了，现在已经走到大门口了。”

“好！”我忙起身，“我去给他开门，这个马克，也不知道跑去哪里了，好一阵子没见他了。”

“那是因为他又光顾了一次监狱，”鹦鹉小声说，“肯定又偷了人家的鸡呀鸭呀，手脚不干净的家伙！”

我打开大门。马克看到我，一脸的微笑。“呀，斯大兵！”他大声说，“你又长高了！”

“我们好长时间没见面了，大家都很想念你呢！”我说，“来来来，快进来！你过得还好吗？”

“多谢问候！斯大兵，我这次来，没有打扰你吧？”

“当然没有，我正想找个人说说话呢。马克呀，如果医生知道你来，一定会很高兴。我们先去我的书房聊聊天，过会儿再去找医生，好吗？”

“你的书房？”马克跟在我后面，“你是说，你有自己的书房了？”

“是的。”我高兴地说，“这间房间本来是接待客人用的，只是这段时间医生忙于写作，谢绝会客，这间房间空着，现在就变成我的书房了。”

“哇！斯大兵，多好呀！你在这里面工作，肯定有一种长大成人的感觉吧！”

“是的，有这么一个书房，我很高兴。”



“你爸妈有你这么一个儿子一定很自豪！你小小年纪，就做了杜里特的秘书！跟在杜里特这个博物学家身边，要比上学学到的知识多好几倍。没有教师拿着教鞭催你，还有了自己的办公室，哎哟！看看，写字台、地球仪、书籍、显微镜、量尺……麻雀虽小五脏俱全呀！你现在会讲的动物语言，已经赶上医生了吧？”

“你过奖了！”我笑了，“我哪里比得上医生呢？你先在这里坐一会儿，我去告诉他，你来了。”

“哦，不！斯大兵，你先别忙着叫他，我有话要单独跟你说。”

“好吧，请坐。”

马克坐在一张安乐椅上。我递给他一杯水，转身关上了门，“好了，你说吧，什么事？”

马克弯下腰，向我这边靠过来，小声说：“是这样，关于月球之旅的事情，外面的记者一直在打听。”

“我知道。只要我们做好保密工作，他们什么也打听不到。”

“嗯，斯大兵，上一次我来见你时，医生正在园子里种从月球上采集回来的蔬菜种子，你还记得不？他想把这些蔬菜给人们吃，让人们长生不老。我只想问问你，那些蔬菜长得怎么样了？”

“马克呀，这事没你想的那么简单，我看医生挺失落的。因为地球上的气候与月球上的差异太大了，即使把那些蔬菜放在月球气候的模拟环境里，还是不行。你也知道，医生并不喜欢抱怨，但是我能看得出，医生他很失落。就连波利都看出来了。”

马克叹了一口气说：“既然连那只老鸚鵡都看得出医生很泄气，那这个项目一定很难搞定。你有没有问医生，接下来打算怎么办？”

“我没问，他不喜欢别人催他。就是因为这个，他才要研究月球生命，他总感觉自己的时间不够用，他最讨厌别人在后面催他了。”

“那你觉得他会不会又要去一趟月球呢？”马克说。

“这我也不清楚，马克。不过，我可以肯定的是，他决定去哪里，一定会事先告诉我们的。”

“从他上次去月球回到现在，多久没有出去旅行了？大概有几个月了吧？”

“具体时间我也记不清楚了，管他呢。你都来了好大一会儿了，我去找医生吧。”

我本来以为医生会在书房，可是波利告诉我，医生早就出去了，到现在也没有回来。我跟马克说：“医生很有可能去散步了，你要不要等他回来？”马克说他还有事情，就不等医生了。

马克走后，我就回到书房继续工作。马克这个人，特别有趣。他认为能与医生交朋友是他的荣幸，一直都很希望医生在旅行时能够带上他，很渴望经历一下荒岛生存的感觉，也渴望周游世界。但波利跟我说，马克最渴望的事情是不与警察沾边，因为他动不动就进监狱里蹲一段时间，那滋味可不好受。

2. 王子——爱尔兰赛特犬

这段时间我忙得不亦乐乎，光杜里特园子里的事情就够我忙的了。我很幸运，虽然平时比别的孩子干的活要多，但是我学到的知识要比其他孩子多很多，更重要的是，我在这里很快乐。在回忆童年的时候，想到学习，没有谁会比我更感到欣慰的了。我斯大兵，一直是在快乐的状态中学习的。我平时的学习，就是做约翰·杜里特的秘书。我和坐在教室里一动不动的学生不一样，我跟在医生身边，一直处于半工作半学习状态。很多知识，别人都是长大后才接触到，而我在十几岁时就学习过了，天文学、航空学、地质学、考古学，我还可以给人看病，给动物看病，还会管理菜园子里的菜。

但是，动物语言这门学科，我一直都学得比较吃力。通过学习语言，我还掌握了很多知识，不懂动物语言的人根本学不到。医生也感同身受，他曾跟我说：“斯大兵呀，如果不是波利前几年教会了我动物语言，那么我掌握的自然科学知识，还不到现在的1/4呢！”

“没错，医生。可是，您也帮助了不少动物远离痛苦呀！如果您不选择做医生，那么，又会有谁愿意给它们看病呢？”



有时候我就在想，懂得动物语言，果真是一件好事吗？每天都有动物来就诊，络绎不绝，占据了医生的宝贵时间。不过，医生却没有拒绝过任何一位病人。

除了给动物们看病，我们还负责其他事情。我刚走到书房，吉扑狗就带来了它的一个朋友。它的这个朋友很特别，是一只爱尔兰赛特犬，名叫王子。说起这只狗的名字，也算名副其实，因为这只狗长相英俊、毛色油亮、举止优雅，很少见到这么美的狗。几个月以前，吉扑把王子带过来介绍给医生认识，并说王子打算申请加入“非纯种狗俱乐部”。然而，王子并非杂交种狗，它曾经拿过冠军和蓝色绶带。医生猜测，王子一定是从有钱有势的主人那里偷跑出来的。至于王子的具体住址，吉扑和王子跟任何人都保密。它们一直苦苦哀求我，要我同意王子加入俱乐部。

医生自然不会有什么意见，但是，“非纯种狗俱乐部”里有一个规定：不论谁加入俱乐部，都要经得俱乐部委员会的同意。

委员会一致决定，不同意王子加入。吉扑狗替王子打抱不平，挑起事端，跟委员会成员打了起来。一直打到半夜，我不得不起床去制止。任凭它们这样打下去，天晓得会发生什么悲剧。可是没料到，天还没有亮，委员会让步了。爱尔兰赛特犬终于留了下来，成为俱乐部成员，和大家在一起快乐地生活了两个多月。

一大早，吉扑和王子就跑到我的办公室里来了，它们一副闷闷不乐的样子，吉扑苦着脸跟我讲述了事情的经过。

众所周知，动物们不可能像人类那样说话，它们讲话时更多的是靠肢体语言，用摇尾巴、皱鼻子、动耳朵、喘粗气等动作，来表达自己的意思。不过医生和我都是人，没有尾巴，没有办法摇，我们就摇上衣的下摆。狗狗们都很聪明，一看便知我们要表达什么意思。

“是这么回事，”吉扑开始说，“王子不想待在俱乐部了，它要走。”

“为什么？它当初不是死活要加入俱乐部吗？”

吉扑沮丧极了，它磨蹭了好大一会儿才说话：“王子想离开这里，是因为……它……”它突然扭过头去，生气地对王子嚷了起来，“王子，你自己说吧，这是你自己的事情。你不说，让我说？”

王子的眼睛湿润了，伤心地看着外面的花园，过了许久，才慢吞吞地

说：“斯大兵，我们直接来找你，是不想打扰医生，免得他分心。在俱乐部的这段时间，我过得很快乐。可是……我还是不得不离开……”

王子说到这儿，又说不下去了，眼睛又看着窗外。大半个早上过去了，园子里还有许多事情等着我去做呢，它们二位吞吞吐吐的，真是急死人了。

“你为什么离开？”我着急地说，“你说了半天，也没有说清楚。”

王子转了个圈，缓解了一下情绪，才说：“斯大兵，那些兔子太可恶了，它们总是想方设法地折腾我。”

“兔子？”我觉得很奇怪，“它们怎么折腾你了？”

“哼！它们想赶我走。”王子说，“我对它们忍无可忍了。”

“这……不会吧？它们为什么要这样做呢？”

王子突然变得很激动，“它们太不要脸了！大家都知道，医生规定了，我们狗类不能伤害兔子，也不能追着它们跑。医生说，生活在花园里的动物必须和平共处，不能欺负弱小者。可是你看看那些兔子！它们也太张狂了，没事就在草坪上打洞，到处都是！时间一长，整个草坪不都毁了吗？更可恶的是，它们仗着医生护着它们，就出来挑衅我。昨天，我在草坪上散步，看到几只兔子在吃草。如果是以前的话，它们肯定都跑到洞里去了，可现在，它们看见我，一动也不动地站在原地。我只好闭上眼睛，这样就看不到它们了。可是没想到，‘蹦’的一声，我一头撞在大柱子上去了，疼得我叫了半天。它们看见了，却哈哈大笑起来。一个叫软蛋的家伙，还胆大包天地给我编了一首歌：

哈哈——哈哈！

笨蛋傻瓜王子！

走路不看路！

结果碰到大柱子！

哈哈——哈哈！

“是可忍孰不可忍，斯大兵，我真的要气死了。这帮只会钻土地的祸害精。它们真是可恶极了！我是在展览会上拿过金奖的狗，还领过蓝色绶带……它们竟然羞辱我……所以，我不得不离开这里。”



王子边说边哭了起来，吉扑狗也陪着它哭。听完这个故事，我差点大笑起来，兔子们这样对待骄傲自满的赛特犬，我很理解。可是，王子被它们折腾成这副样子，我应该安慰它一下才对。

“王子，你怎么不告诉医生呢？医生肯定会帮你的。那只兔子是不是叫软蛋？医生肯定会批评软蛋它们的。以后，它们再也不会这般无礼了。”

“不，”王子伤心地说，“我不想因为我破坏了医生和动物朋友们的友情。还有，我的鼻子，原来可是最灵敏的，现在越来越不灵了。我怕再待下去，时间一长，就连动物们的味道都分不清了。”

“那你去哪儿呢？”

“这正是我来找你的原因。”王子说，“你说，假如有人丢了自己家的宠物，是不是会在报纸上登寻狗启事？”

“是的，很多人丢了宠物后都会登报纸。”

“哦。”王子说，“那你说，如果我想找个新家，也能登在报纸上吗？就在报纸上写：‘爱尔兰赛特犬，纯贵族血统，曾英勇夺冠并被授予蓝色绶带，此犬擅长训练小狗崽。有意者请速速联系斯大兵，此犬白送。’”

“嗯。王子，对将来的主人你有没有什么条件？总不能随便找一家吧？那样的话，还不如待在俱乐部呢。”

“我提出的条件也可以在报纸上说吗？”王子问。

“是的。我只见过人们在报纸上寻狗，还真没有见过狗在报纸上寻主人。听起来，挺有意思的。”

“一定会有人要我的。”王子说，“你也看到了，不管是实力还是外表，我都比其他狗要强。捕猎方面，我是独一无二的高手。对，这一条你必须写上。我还得强调一遍：我要给小狗崽们上课。还有，我不能和小孩子们在一起。”

“小孩子多好呀，王子！他们多可爱、多单纯呀！”

“我不喜欢太小的孩子，”它说，“他们也太‘单纯’了，根本就分不清什么是真狗，什么是玩具狗，其实就是狗屁不懂。他们总想用手指头把我的眼睛抠出来，然后和玩具狗的眼睛换一下。我只好冲他们大喊一声，这一叫可不得了了，那些小孩子肯定会哇哇大哭，他们的家长对我横鼻子竖眼的，我可不要跟着有小孩子的主人。还有，我受不了用劣质肥

皂洗澡，那个味道真的好难闻。我可是一只猎犬，如果染上一身的臭肥皂味，那我的鼻子肯定失灵了。”

看着王子和吉扑认真的样子，我强忍着没笑出来，转身走到写字台前，拿出笔和纸，把王子的要求都记了下来。“王子，我现在已经全部记下来了，你还有别的要求吗？比如，你未来的主人可不可以养猫？”

它跟我说，允许未来的主人养猫。这挺让我意外的。我发现杜里特家族的其他成员还是对它它（它它是一只来自月球的小猫）敬而远之，只有王子愿意亲近它它，我经常看到王子和它它在一起玩。

我按照王子的要求，把那则广告登在了《布哪儿巴日报》上。我敢说，此等广告，绝对是前无古人后无来者。广告内容如下：

猎犬王子，贵族身份，名门望族。曾经夺冠，奖杯无数，欲求新主，免费入住。无锁无链，不得拴住，廉价肥皂，绝不享用。愿当教练，培养小狗。小孩年龄，五六之上。有意者，请联系斯大兵先生。

3. 不值钱的访问

王子的广告登在报纸上后，立即引起了读者的广泛关注，一个星期后，王子就安然入住到了一个好人家。它要求它的新主人每个月都给它放一天假，它想在放假的那一天来杜里特家看看大家。它临走的时候，单独跟我见了一面，向我表示谢意。

“斯大兵，这件事情多亏了你！我真的不想告诉医生，我要离开了。”

这些动物有了事情，怕医生伤心，常常先来找我。一只有了孩子的欧洲苍头燕雀也来找我，问我能不能跟医生说，以后不要给它的孩子们吃东西了。

“为什么呢？医生喂的食物不好吃吗？”我问。

“不，医生给的食物很合我们的胃口。”欧洲苍头燕雀说。

“那你……”我百思不得其解。



“我们是燕雀，知道吗？”苍头燕雀生气地说，“我的孩子必须学会飞行！但是，现在它们整天等着医生来喂，根本就没有动力去外面找吃的，更别说让它们飞行了！孩子它爸和我，整天着急得睡不着觉……”

苍头燕雀说着，眼圈红了起来。趁着它还没哭，我赶紧问：“你怎么不直接去找医生呢？”

“我不好意思说呀！”它飞快地回答，“医生对我们那么好，心地那么善良，我怕他听了伤心。”

“哦，你说得对，”我赶紧说，“好吧，我这就跟他说去。”

这些事情虽然很烦琐，但是，这也证明了我突出的地位，毕竟除了医生，也就只有我懂得动物语言。

我去找医生，去了书房，但是没找到他。不过我却在书房看到了伦敦麻雀不值钱，它正站在一本书上，边吃着面包渣边认真地看书。

“不值钱，你怎么在这里？”我大声问。

“我也是刚刚来到这里。”它高兴地说，“我的肚子太饿了，看到书房里有面包渣，嗯，真不错！斯大兵，你过来看看，这是一本什么书？”

我拿过书，看了一下说：“这好像是一本专讲古代历史的书，关于类人猿。”

“知道了。”麻雀不值钱说，“你看那个人，看起来像个酒鬼！”

“那个时候，类人猿还住在山洞里，这是一张类人猿的图片。”

“嗯，你看这个人，头发这么长，为什么不用剪刀剪掉呢？斯大兵，医生他看这些书做什么呀？是不是和他研究的月球生物有关系？”

“没错，他一直在查阅史前世纪的一些资料。”

“史前世纪？”不值钱若有所思地说，“老海龟泥巴脸儿倒是可以给医生提供一些资料。它跟我说，它是挪亚方舟时代的一只动物。鬼才相信它说的呢！”

“当年，你是不是也跟随医生去了神秘湖，并在那里见到了泥巴脸儿？”我说。

“是的，那是一次最麻烦、最艰难的旅行。我最受不了的是泥巴脸儿，它喜欢没完没了地说话。不过，泥巴脸儿对医生目前的研究还是有帮助的。”



“是的，”我说，“泥巴脸儿讲的事情，都被医生记在了笔记本上。这些笔记本，都在杜氏地下图书馆里保存着呢。”

“我还记得，拜访完老海龟泥巴脸儿后，医生让全体鸟类给泥巴脸儿弄个新家。所有的鸟类都衔着石头往下丢，最后，竟然硬生生地造了一个小岛屿！”

“哇！那一定是个大工程呀！你们用了多久才造完？”

“我记不清楚了，反正很长时间，湖也很深。那确实是个大工程呢！大鸟们，比如说老鹰，就搬大一些的石头，像我这样的小鸟就搬小石头。”

“我感觉，你们得用了好几年才造出来岛屿吧？”

“没有没有！人多力量大，为了这个大工程，我们动员了几百万只鸟呢！那个工程，当时最多也就用了两个星期。当时，老海龟在燕子邮政局里寄给医生一封信，说它得了风湿病，已经不能行走了。医生接到信后，收拾好行李就上路了。天哪！你知道神秘湖在哪儿吗？特别遥远的地方。”

“那个岛竣工后，有多大？”

“跟圣詹姆斯公园差不多大吧。”不值钱说，“岛屿高耸在海面之上，顶部十分平坦，好让泥巴脸儿在上面住得舒服一些。”

“你们真是干了一件了不起的大事呢！”我感叹道。

“是的，”不值钱说，“但是，我还是最喜欢伦敦。对于那件事，也不知道医生是怎么记录的。”

“我去找医生，不值钱，或许波利知道医生去哪里了。”

4. 长箭又失踪了

我先去厨房，杜里特家族成员全在。我在外面听到屋里有兴高采烈的谈话声，可是，我一开门，谈话声戛然而止。进屋后，我并没有看到老鸚鵡波利。大管家鸭子嘎卜告诉我，波利问过了周围的所有鸟，它们都没见到医生。波利通知布啍儿巴市场上的麻雀们，一旦有医生的消息，立刻通

知它。一天下来，医生一点消息也没有。这可把大家急坏了。

鸭子嘎卜着急地哭了起来，它说，它来杜里特家那么久，医生还没有这样悄无声息地失踪过呢。

正在这时，猫头鹰吐告诉我，黄鼠狼妈妈正在诊所等着就诊呢，我只好跑去诊所，继续执行我这个助理的工作。诊所里的病人络绎不绝，我忙了一下午，可医生还是没有回来。我不由得想，医生到底去了哪里呢？我要不要去报警呢？又转念一想，连鸟儿们都找不到，何况是那些警察呢。

我心乱如麻，在树底下走来走去。忽然，停在树枝上的波利跟我说：“嘿！斯大兵，医生回来了。”它低声说，“那群笨鸟太蠢了！”

“唉，医生总算回家了。”

“是啊。”波利说，“不要太担心了，我们就当作什么也不知道。”

医生一到大门口，动物们就围了上去，把他围在中间，欢迎他的归来。医生看起来很疲倦，不过，当他看到这群可爱、有趣的动物之后，脸上出现了慈祥的笑容。

“您看起来很累的样子，您去哪里了？”嘎卜问。

“我出去了一趟，到伊斯摩尔去了。”

“您用了12个小时？”拱卜猪说。

“是的，当然，我并不完全是步行走到那儿的，可是现在，我还是很累。”

“快去厨房吧，您肯定饿坏了，我去给您弄点吃的。”嘎卜说。

“好吧，”医生说，“嘎卜，你去给我沏一杯茶吧！哦，斯大兵，诊所那边怎么样了？”

“医生，今天就一个急诊，一只狐狸骨折了。”

“那我去看看。”他说。

医生回来后，大家并没有急着问他今天干什么去了，因为嘎卜说了，医生很累，需要好好休息，不允许任何人提起这件事情。尤其是呆头呆脑的拱卜猪和碎嘴子小白鼠，必须离医生远远的。

吃完晚饭，我跟着医生来到了他的书房，不值钱和波利也飞了进来。医生坐在椅子上，点燃了烟斗，表情很严肃。屋里很安静，我们都等着医生开口。看着医生的神情，我感觉这件事很严重。